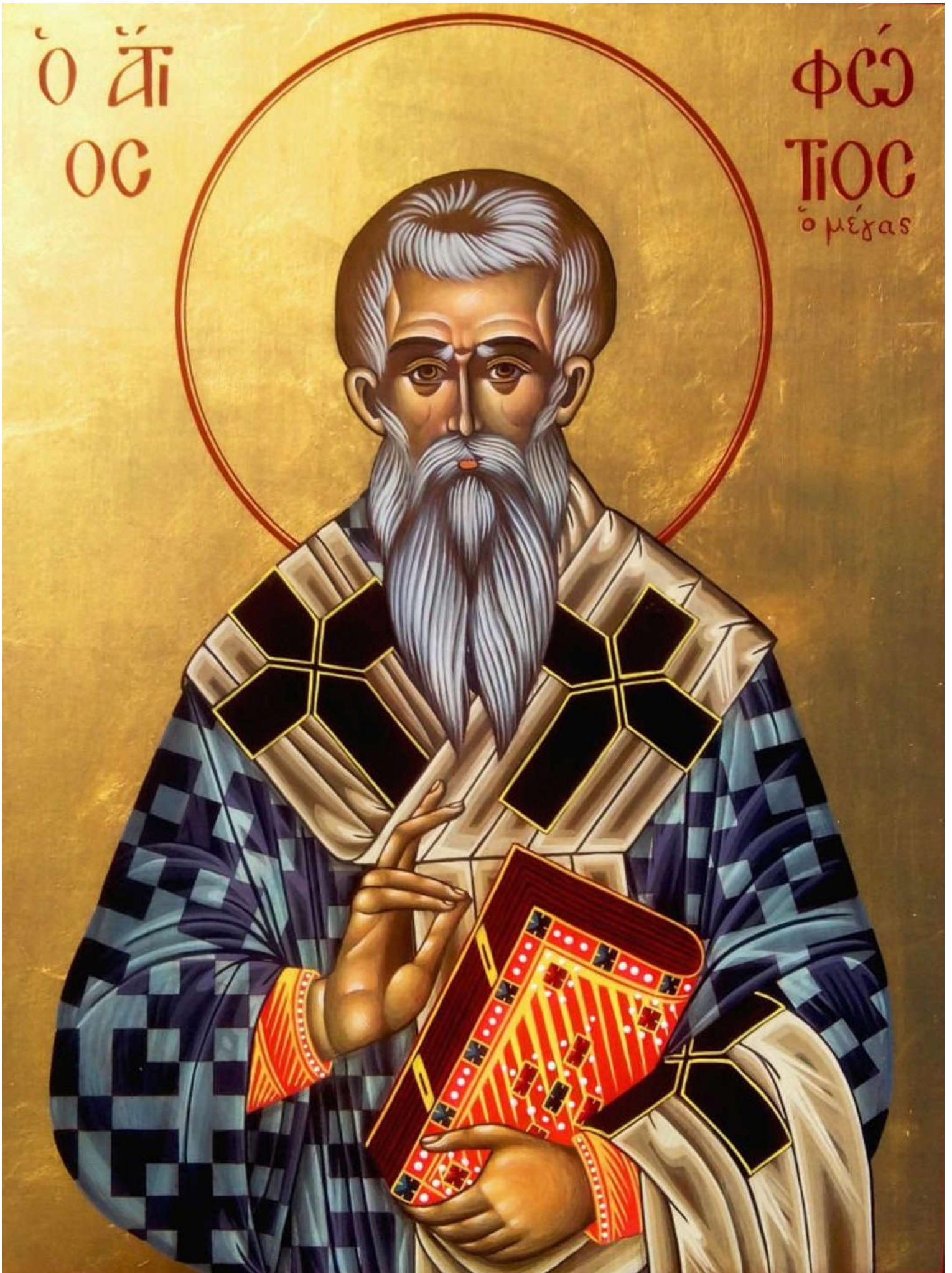


ὁ ἄγ  
γος

φώ  
τιος  
ὁ μέγας







# St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

**Rev. Fr. John Charest**

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

**Deacon Evan O'Neil**

**Parish Hall: 412- 276-9718**

**President: Howard West 724-910-9627**

**[www.orthodoxcarnegie.org](http://www.orthodoxcarnegie.org)**

## 2022 Parish Board of Directors

### President:

Howard West

### Vice President:

Mary Stevens

### Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

### Treasurer:

John Stasko

### Asst. Treasurer:

John Pontus

### Financial Secy.

Victor Onufrey

### Asst. Fin. Secy

Josie Pontus

### Trustees:

Sherri Walewski

Natalie Onufrey

Alice O'Neil

Rachel Losego

Kris Burinek

### Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Michael Kapeluck

### Auditor

Marlane Pawlosky

Ron Wachnowsky

Pat Sally

## SUNDAY, FEBRUARY 19, 2023

DIVINE LITURGY 9:30 AM

SUNDAY OF MEATFARE, OF THE LAST JUDGMENT. TONE 3

ST. PHOTIUS, PATRIARCH OF CONSTANTINOPLE

1 COR. 8:8-9:2<sup>[1]</sup><sub>SEP</sub>; MT. 25:31-46;

PARASTAS IN MEMORY OF TERRY REINHART

PARASTAS IN MEMORY OF STEVEN SAWCHUK

## TUESDAY, FEB 21

MOLEBEN FOR UKRAINE 7:00 PM

## SATURDAY, FEB 25

VESPERS 6:00 PM

## SUNDAY, FEB 26

DIVINE LITURGY 9:30 AM

SUNDAY OF CHEESEFARE, FORGIVENESS. TONE 4

EXPULSION FROM PARADISE

ST. MARTINIAN

ROM. 13:11-14:4; MT. 6:14-21;

## TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY

BONNIE REINHART & FAMILY IN MEMORY OF TERRY E. REINHART'S  
15TH ANNIVERSARY OF HIS FALLING ASLEEP. MEMORY ETERNAL

IN BLESSED MEMORY OF STEVEN SAWCHUK ON THE FIRST YEAR  
ANNIVERSARY OF HIS PASSING. THANK YOU ALL FOR  
YOUR THOUGHTFULNESS SHOWN OUR FAMILY THROUGH THE  
PAST YEAR. ALEXIS, STEVE, ALEXANDRA AND JERRY  
MEMORY ETERNAL

ALL SERVICES LIVE STREAMED AT:

<https://orthodoxcarnegie.org/livestream>

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by  
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

# We welcome you today

**We would like to remind our visitors of the following;:**

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

**We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.**

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy ( after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

**Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.**

**Нагадуємо нашім гостям., що:**

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православній церкві і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

**НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ І ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:**

**ми** спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

**ті**, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24);

**перед** тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

**тим**, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

**ті**, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

**ті**, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

**всі** православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

**ті**, хто спізнився на Божественну Літургію (прийшов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні можливості, звільняються від вище викладених вимог;

**немовлята** та **діти** до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

**Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримування вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу**

## SUNDAY OF THE LAST JUDGMENT

### TROPARION TO THE RESURRECTION TONE 3

Let the heavens rejoice! Let the earth be glad! For the Lord has shown strength with His arm! He has trampled down death by death! He has become the first born of the dead! He has delivered us from the depths of hell, and has granted the world great mercy!

### TROPAR OF THE LAST JUDGEMENT- TONE 1

When You, O God, shall come to earth with glory,  
all things shall tremble  
and the river of fire shall flow before Your judgment seat; the books  
shall be opened and the hidden things disclosed!  
Then deliver me from the unquenchable fire, and make me worthy to  
stand at Your right hand, righteous Judge!

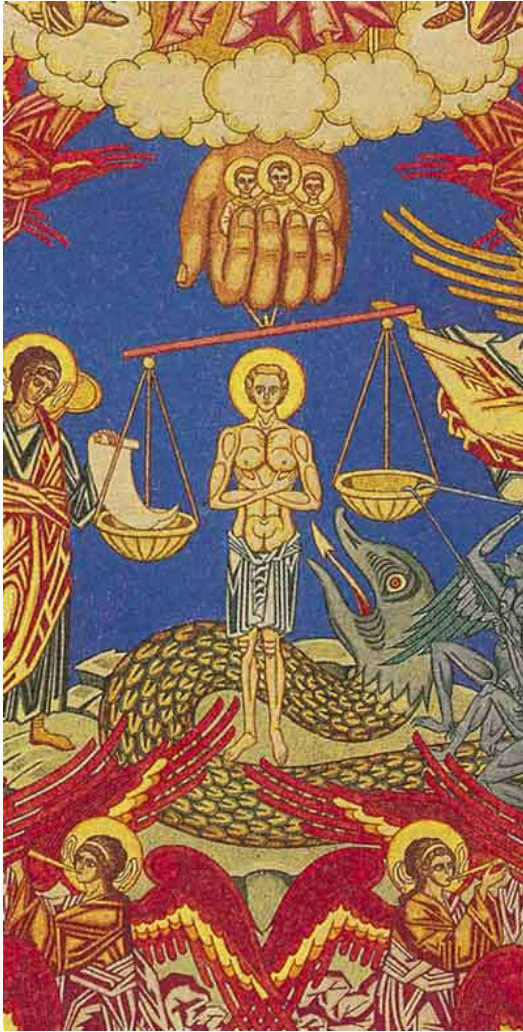
### KONTAKION TO THE RESURRECTION TONE 3

On this day Thou didst rise from the tomb, O Merciful One, leading us from the gates of death. On this day Adam exults as Eve rejoices; with the prophets and patriarchs they unceasingly praise the divine majesty of Thy power.

Prokiemon

Sing to our God, sing to our King, to our King sing.

*Verse:* O clap your hands together, all ye people; O sing unto God with the voice of melody.



## Lesson from the First Epistle of Saint Paul to the Corinthians

(c. 8, v. 8-13; c. 9, v. 1-2)

Brethren, food cannot improve our standing in the sight of God. For if we eat, we are not better off, and if we do not eat, we are not worse off.

But you must take care that this right of yours does not become a stumbling-block to your weak brother. For if somebody sees you, who are enlightened, attending a dinner in a pagan temple, he may be led with his weak conscience to eat meat, offered in sacrifice to a pagan divinity.

Thus, through your superior knowledge you will bring spiritual ruin to your weak brother, for whom Christ has died. Now when you sin against your brethren and wound their weak consciences, you sin against Christ himself. Therefore, if my food makes my brother fall, I will never eat meat again. Thus, I will not become the cause of my brother's fall.

Am I not an Apostle? Am I not a free man? Have I not seen our Lord Jesus Christ? If I am not an Apostle to others, I am certainly an Apostle to you. For you are the best evidence of my Apostleship in the sight of the Lord.

## 1 до коринтян 8:8-13

Але їжа не наблизить нас до Бога. Ми не стаємо ні кращими, якщо не їстимемо, ані гіршими, якщо їстимемо.

Та дивіться, щоб це знання ваше не привело до гріха тих, хто слабкий духом. Бо якщо той, хто повний сумління побачить вас, хто має ці знання, як ви їсте в бовванському храмі, то чи не заохотить це його також з'їсти того м'яса, що запропоноване на пожертву бовванам? І через знання ваші знищено буде

слабкого духом, вашого ж брата, за якого Христос помер! Отже, згрішивши проти своїх братів і вразивши їхнє кволе сумління, ви грішите проти Христа. Тож якщо їжа призводить брата чи сестру мою до гріха, то я ніколи більше не їстиму м'яса, щоб не привести їх до гріха!

Хіба я не вільна людина? Чи ж не апостол я? Хіба я не бачив Ісуса, Господа нашого? Чи не є ви творінням моїм у Господі? Навіть якщо я не апостол для інших, то все одно я апостол для вас. Ви ж є печаттю мого апостольства в Господі.

## Alleluia

v. In You, O Lord, have I placed my hope; let me not be put to shame.  
v. Be a God of protection for me, a house of refuge in order to save me.

## The Gospel According to Saint Matthew

(c. 25, v. 31-46)

The Lord said: "When the Messiah comes in his glory with all his holy angels, then he will take his seat on his glorious throne, and all the nations will be gathered before him. Thereupon he will separate them as a shepherd separates the sheep from the goats, and he will place the sheep on his right hand and the goats on his left."

"Then the King will say to those on his right hand : 'Come, you blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world. For I was hungry and you gave me food; I was thirsty and you gave me drink; I was a stranger and you welcomed me; I was naked and you clothed me; I was sick and you visited me ; I was in prison and you came to see me.' "

"The righteous will answer him: 'Lord, when did we see you hungry, and give you food, or thirsty and give you drink ? When did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you? When did we see you sick or in prison and visit you?"

"The King will reply to them: 'Verily I say to you, insofar as you did it to the least of these my brethren, you did it to me.' "

"Then he will say to those on his left hand: 'Depart from me, you cursed, into everlasting fire prepared for Satan and his devils. For I was hungry and you gave me no food; I was thirsty and you gave me no drink; I was a stranger and you did not welcome me; I was naked and you did not clothe me; I was sick and in prison and you did not visit me.' "

"They will also answer him: 'Lord, when did we see you hungry, or thirsty, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister to you?' "

"He will reply to them: 'Verily I say to you, insofar as you did not do it to one of the least of these my brethren, you did not do it to me.' "

"So they will go away into everlasting punishment, and the righteous into everlasting life."

## Від Матвія 25:31-46

«Коли Син Людський прийде у Славі Своїй з усіма Ангелами Своїми, Він сяде на троні Своему величному. І тоді зберуться перед Ним усі народи, і Він розділить людей, як пастух відділяє овець від кіз у стаді своєму. Він збере овець праворуч від себе, а кіз — ліворуч. І тоді Цар промовить до тих, хто праворуч: „Прийдіть, благословенні Отцем Моїм і успадкуйте Царство, призначене вам від дня створення світу. Це вам нагорода, бо голодного Мене ви нагодували, а спраглого напоїли. Перехожому Мені дали притулок, нагого вдягнули, хворого доглядали, а коли Я був у в'язниці, ви прийшли провідати Мене”.

І тоді праведні запитають: „Господи, коли це ми бачили Тебе голодним і нагодували, а спраглого напоїли? Коли це було, щоб ми перехожому Тобі дали притулок, а нагого вдягнули? Коли ми бачили Тебе недужим, і коли це Ми приходили до Тебе у в'язницю?” Тоді Цар відповість їм: „Істинно кажу вам: все, що ви робили для когось із найменших братів Моїх, ви це робили для Мене”.

Тоді скаже Цар до тих, хто буде ліворуч від Нього: „Геть від Мене, ви, прокляті, геть у вогонь вічний, що приготований дияволу та його ангелам. Це вам покарання за те, що голодного Мене ви не нагодували, а спраглого не напоїли. Перехожому Мені не дали притулку, а нагому не дали ніякої одежини. Коли ж Я був хворий і у в'язниці, ви не подбали про Мене”.

І тоді вони у відповідь скажуть: „Господи, коли таке було, щоб ми Тебе бачили голодним чи спраглим, перехожим мандрівником чи нагим, хворим чи ув'язненим — і не допомогли Тобі?” А Він їм на те: „Істинно кажу вам: щоразу, коли ви відмовляли в допомозі одному з братів Моїх найменших, ви відмовляли й Мені”. І приймуть тоді всі неправедні вічну кару, а праведні — вічне життя».



# Prayer List

*Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:*

Dolores Wachnowsky	Jane Allred	Teresa Stacy	Laila Bechtle
Maria Warholak	Elizabeth Holobinko	Sharon Pfander	Rebecca White
Michael Sally	Shaun McAdams	Betty Kimack Mash	Pamela Graham
<b>Michael Welsh</b>	<b>Sandy M.</b>	<b>Chris Brown</b>	Dan Rosga
Nick Solominsky	Shelley Cameron	Jocelyn Barner	Deborah Schricker
Michael Klein	James White	<b>Svetlana Khomenko</b>	Jack Schricker
<b>David Gazella</b>	Dylan G	Olga Cherniavska	<b>Nick Worobny</b>
Gary Koss	Georganne K.	Michele Roberts	Lil Highfield
<b>Lynda West</b>	Michael Corba	<b>Willie Caldwell</b>	<b>Sandy Wallace</b>

*by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.*

*Amen*

## *Mnohaya Lita - Many Blessed Years*

### Name Days

#### **Feb 21 Great Martyr Theodore**

Theodore Nixon

#### **Feb 21 Prophet Zechariah**

Zachary Kapeluck

### Anniversaries

### Birthdays

Feb 19 Iryna Reiterovych

Feb 19 Rebecca Mills

Feb 19 Kathy Peyton

Feb 21 Greg Woznak

### Feast Days of:

Feb 19 St. Photius of Constantinople

Feb 21 Great martyr Theodore Stratelates

Feb 21 Prophet Zechariah

### **Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.**

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Ethan Rock, Michael Hrishenko

### **Pray for our friends and relatives serving in the Ukrainian armed forces.**

Stephan, Andrii, Olexander, Dmitro, Stepan, Evhen, Volodia, Oleksander, Yuri, Victor, Petro, Oleksiy, Volodymyr, Viktor, Ruslan, Roman, Olya, Miroslav, Yevgen, Olexander, Taras, Roman, Vitaliy

### **Pray for our Catechumens**

Eren & Adrienne Saltik, Andrew Heren

### **Pray for the newly departed servants of God**



- **PYSANKY**: Planning for the 55th Annual Pysanky Sale are underway! This coming Sunday after Coffee Hour we will have our first egg making session. Everyone is invited to attend. If you never made a pysanka, no problem, we'll teach you if you just want to come and socialize that's great too. We will meet every Sunday from now till the Sale. Hope to see you all there.  
PS: We are in need of cardboard egg cartons, you can drop them off at the hall.
- **BAKED GOODS NEEDED**. On Friday February 24th our parish will be hosting a dinner to raise funds for war relief in Ukraine. If you can contribute baked goods for this effort, please contact Pani Alice at 724-622-4604 or by e-mail at [alicecliffoneil@yahoo.com](mailto:alicecliffoneil@yahoo.com). You can bring your baked goods to the hall on Thursday Feb. 23rd from 10 to 2 or on Friday the 24th from 2 until 4 O'clock.
- **SECRET LENTEN PRAYER PAL**: The Sr. UOL Chapter will once again sponsor the special Lenten Prayer Pals as they have done over the past several years. As a reminder, the idea of the secret prayer pal is to remember the needs of others by offering prayers for them during the Holy Season of Lent; not only to concentrate on your attempts at making your own life better, but to also remember someone else through the act of prayer.  
To join the group, please see Sue Leis during Coffee Hour today and ask to have your name included on the list. The last day to sign up is Sunday, February 19, 2023. On Sunday, February 26, 2023, (during Coffee Hour) all participants will be given the name of their Secret Prayer Pal. Do not tell your prayer pal that you are praying for them, this is to be done privately. On Easter Sunday, April 16, 2023, you are to greet your Prayer Pal with a pysanka or some small token (ex. icon card, Easter card, small flower) and the traditional greeting of "Christ Is Risen," letting them know that you were their secret Prayer Pal. Please make sure that you identify yourself to your Lenten Prayer Pal on Easter Sunday. In the past we have had people not do so.  
This requires just a small amount of time; a little effort; and a nominal cost for the small token that you hand your Prayer Pal on Easter Sunday. It's easy, definitely rewarding and in this troubled world that we live in, who doesn't need a little extra prayer in their life? Remember, the best gift is the gift of constant prayer~and we could all use more of
- **MEMORY ETERNAL**: It is with sadness that we inform you of the falling asleep of Paraskevia "Pearl" Homyrda on Monday, February 13, 2023. Viewing will be at Leo J. Henney Funeral Home, 323 Second Avenue, Carnegie, PA on Tuesday, February 21, 2023 from 2 to 6 p.m. Panahyda will be on Tuesday at 6:00 p.m. Viewing will be at St. Peter and St. Paul Ukrainian Orthodox Church on Wednesday, February 22 at 10 to 11 a.m. Funeral service to follow at 11 a.m. Interment will be at the National Cemetery of the Alleghenies at 12:30 p.m

\*\*\*\*\*

\*

## *Stewardship*

**THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:**

# Fasting in Lent is a Tool, Not an End in Itself: Homily for the Sunday of the Last Judgment (Meat Fare) in the Orthodox Church

February 23, 2020 · [Fr. Philip LeMasters](#)



1 Corinthians 8:8-9:2; Matthew 25:31-46

On this Sunday of the Last Judgment, the Church calls us to see ourselves clearly in light of our ultimate calling to share in the life of Christ. As we begin the last week before Great Lent, the Savior reminds us in today's gospel reading that the path to life eternal through personal union with Him runs through our neighbors, especially those we are inclined to overlook, disregard, and even despise. How we treat the hungry and thirsty, the stranger and the naked, the sick and the prisoner reveals the true state of our souls. How we serve our suffering and inconvenient neighbors is how we serve our Lord.

That is the case because whether we truly share in His life is shown by whether His love and mercy are evident in us. If we truly participate in Him, the Lord's virtues will become characteristic of us, for He has united humanity and divinity in Himself. And what is more characteristic of Christ than His self-emptying love for all of us who suffer the degrading consequences of our sins, both personally and collectively? By offering Himself fully on the Cross, the God-Man has set us free from bondage to corruption and has united us to Himself as members of His Body, the Church. He makes it possible for us to enter by grace into the eternal communion of love shared by the Holy Trinity. The ultimate test of our souls is whether we will embrace this sublime vocation or refuse it.

The point is not whether we can somehow impress God or earn a reward by doing enough good deeds for others. It is not that we figure out in our minds that by serving our neighbors we are serving Him. It is, instead, that we embrace His healing to the point that we become radiant with His selfless love. The more our character conforms to His, the more we will spontaneously offer ourselves to our neighbors in a common life of love. That is what it means to be able to say, "I no longer live, but Christ lives in me." (Gal. 2:20)

St. Paul wrote that the key issue in the question of whether to eat meat that had been sacrificed to pagan idols in first-century Corinth was how doing so impacted others. He writes that "food will not commend us to God. We are no worse off if we do not eat, and no better off if we do. Only take care, lest this liberty of yours somehow become a stumbling block to the weak." To cause another to fall would be to "sin against Christ." We read this passage on the last day when, according to the fasting discipline of the Church, we eat meat before Pascha. His words remind us that what is truly at stake in fasting is not a legalistic change in diet, but a calling to relate to food in a way that enables us to grow in the selfless love of our Lord. When we abstain from the richest and most satisfying foods, we have an opportunity to gain strength to redirect our desires for self-centered pleasure to blessing our neighbors. Eating a humble diet frees up resources to give to the needy. It should not take long to prepare and the leftovers will keep for future meals, freeing up time and energy that we may direct toward the good of others in many ways. Fasting will also teach us that we can live without getting exactly what we want, for it will not kill us to say "no" to our own preferences about what we eat as we reorient ourselves to God and neighbor.



The spiritual discipline of fasting is not an end in itself focused primarily on our diets. It is simply a tool for shifting the focus away from ourselves and toward our Lord and our brothers and sisters in whom we encounter Him each day. If we distort fasting into a private religious accomplishment that we use to show ourselves, others, and even God how holy we are, we would do better not to fast at all. This spiritual discipline helps us to share more fully in the self-emptying love of Christ as we turn from addiction to satisfying ourselves to freely serving others. That kind of love is essential for growing in union with our neighbors and with the Lord. It is a crucial dimension of what it means to participate in the deified humanity of the Savior Who offered up Himself in order to draw all people into the eternal life that He shares with the Father and the Holy Spirit.

Of course, the world is full of false substitutes for uniting ourselves to Christ as we serve others as He has served us. It is possible to distort the fasting guidelines and other disciplines of Lent into legalistic acts we think will somehow satisfy God or make us look religious in the eyes of others. Doing so is simply a distraction, however, from fulfilling the true purpose of the coming season. It is a vain effort of trying to serve ourselves instead of God. Our focus must be set squarely on Christ and His living icons, not on us. The fundamental calling of the Christian life is to become like our Lord, Who offered Himself up for the salvation of the world. If we want to approach Lent in a spiritually healthy way that will enable us to participate already in life eternal, we too must offer up ourselves.

The particular form of that self-offering will vary according to the needs of the people we encounter and our particular gifts and callings. Discerning how to live faithfully is not a matter of cold-blooded rational calculation, but of being so conformed to Christ that we become a “living sacrifice” (Rom. 12:1) such that the Savior’s healing of fallen humanity becomes characteristic of us. Instead of living as isolated individuals who define themselves over against one another, we will then become persons in communion with Christ and all those who bear His image and likeness. His life will truly become ours as we serve Him in one another.

According to today’s gospel reading, this alone is the true path to the eternal life of the Kingdom. Whether we pursue it will determine whether we have the spiritual clarity to behold the glory of the Lord as joyful, brilliant light or instead become so blind that we perceive only the burning torment of our own refusal to be transformed by His love. The difference will not be in our Lord, but in how we have responded to Him.

During the coming season of Great Lent, we will all have the opportunity to unite ourselves to Christ in holiness through prayer, fasting, almsgiving, forgiveness, and other forms of repentance. We must not view these practices as our own individual religious accomplishments, but instead as humble steps to open ourselves to the gracious transformation necessary to become the kind of people who share so fully in the life of Christ that we spontaneously convey His merciful love to all His living icons, especially those we are most inclined to disregard. Since we are all so far from fulfilling this high calling, we all need the coming blessed weeks to grow closer to the Savior Who emptied Himself for our salvation on the Cross in order to rise up in glory on the third day. If we want to know the joy of His resurrection, we must offer ourselves to Him in the neighbors through whom we encounter Him each day. There is no way around this truth: How we serve them shows how we serve Him.

Given our current state of spiritual health, we all fall short of treating everyone as a living icon of Christ. That is because we tend to relate to others in light of our own self-centered desires, which lead us to see people as threats or obstacles who keep us from getting what we want. Regardless of how right we may be about any point of disagreement with anyone, spiritual blindness arising from self-centeredness corrupts even our best glimpses of the truth. In order to grow in our ability to serve Christ in others, we must go to the root of the matter by exposing the corruption of our souls to the healing brought by the God-Man. We need more than a renewed commitment to obey a set of religious and moral laws, for they lack the power to liberate us from slavery to our passions. We need to participate in the restoration of the human person worked by our Savior in His victory over death. That is the only way for us to gain the strength to serve Him in our neighbors and to participate already in the joy of the heavenly kingdom. <https://blogs.ancientfaith.com/easternchristianinsights/2020/02/23/fasting-in-lent-is-a-tool-not-an-end-in-itself-homily-for-the-sunday-of-the-last-judgment-meal-fare-in-the-orthodox-church/>

# *Pysanky Sale Help*

The Pysanky Sale is fast upon us. Because of the extraordinarily large crowd last year we are asking you early to volunteer for the sale. Even if you can only give an hour it helps. If you have a friend that would like to help bring them along, they're welcome. Here is a list of where we need help.

## **Pysanky Sale Tables**

We need the most help the first hour and a half. Also, help at the end to clean is appreciated. See Michael Kapeluck if you can help.

## **Kitchen**

Keep checking the Bulletin for food prep days.  
The line last year was out the door! If you can work on sale day see Sherri Walewski.

## **Bake Sale**

Please consider baking your best pastry for the sale.  
If you can bake something or help out at sale let Pani Alice know.

## **Basket Raffle**

Time to come up with basket ideas!  
If you can donate a basket or help at the sale see Sue Leis.

## **Pysanky Supply Table**

Can't buy a pysanky without getting an egg stand.  
If you can help at this table see Chris Mills.

## **Ukrainian Craft Table**

Jewelry, ceramics and embroidery oh my!  
If you can help at this table let Michael Kapeluck know.

## **Support Ukraine Table**

Let your yellow and blue colors fly!  
To help at this table see Matushka Laryssa & Sebastian know.



*The*  
*St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church*  
*invites you to a*

# ANNIVERSARY DINNER

*commemorating Ukraine's 1-year-long brave resistance*

ALL PROCEEDS GO TO DTCARE TO RUN MENTAL HEALTH PROGRAMS  
AT ORPHANAGES AND IDP CENTERS IN UKRAINE THAT WILL  
SUPPORT THOSE MOST AFFECTED BY THE ONGOING CONFLICT

**\$20/plate**

dine-in & take-out available | hearty Ukrainian food

| *from 4 to 7 p.m.* | **24** | *twenty twenty-three* |

FEBRUARY

ST. PETER & ST. PAUL CHURCH  
220 Mansfield Blvd,  
Carnegie, PA 15106

Walk-ins welcome, RSVPs by 2/20 appreciated  
*call/text Laryssa 847-902-7112*

First-aid/hygiene supply donations are always appreciated  
learn more at [dtcare.org/donate](https://dtcare.org/donate)



# UCHI's Circle of Friends



## *presents* "A Ukrainian Refugee Assistance Event"

Thursday, February 23, 2023

6:30 PM

Ukrainian American Citizens Club  
302 Mansfield Blvd.  
Carnegie, PA 15106



- A series of events open to the public to exchange helpful information in support of Ukrainian Refugees.
- Learn about UCHI's "Ukrainian Refugee Information Exchange" program.
- Representatives will be onsite from local services to answer questions about assistance available.
- Local business owners will be present with job opportunities.
- Representatives from local Ukrainian-American religious and community organizations present to discuss options available.
- Bi-lingual individuals will be present to provide assistance.




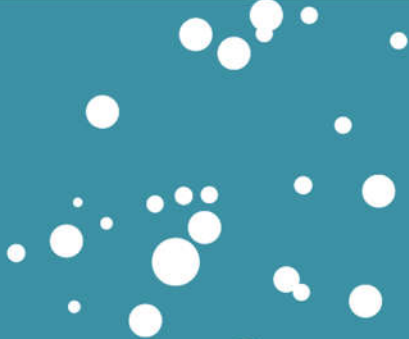
*We invite you to remain after the event for a short memorial program commemorating 1 year since the invasion of Ukraine.*

"No charge to attend."



Additional information  
[uchi-us.com](http://uchi-us.com) or  
[uchi.us@gmail.com](mailto:uchi.us@gmail.com)





# Orthodox Christian Gathering

for widows, widowers,  
divorcees, and never-marrieds



ST.S PETER AND PAUL UOC  
220 MANSFIELD BLVD.  
CARNEGIE, PA 15106

**SAT. FEB. 25 @ 7:00 PM**



THE EVENT WILL BE IN THE LOWER LEVEL OF THE  
SOCIAL HALL - TO THE RIGHT OF THE GOLD DOMED  
CHURCH. PARKING ON THE STREET IS FREE - THE  
PARISH DOES NOT OWN THE LOT NEXT TO THE HALL.





*The American Carpatho-Russian Orthodox Diocese,  
the Greek Orthodox Metropolis of Pittsburgh Y2AM and  
the Ukrainian Orthodox Church USA present...*

# 2023 Young Adult Spring Retreat

*at Camp Nazareth*

*Open to those 18-35 from all jurisdictions!*

## March 17-19, 2023

Plants Made Before the Sun and  
a Tired God who Rested:  
A Spiritual Reading of Genesis 1-2

With Keynote Speaker:

*Rev. Dr. Radu Bordeianu*

Register: [tinyurl.com/23YASpringRetreat](https://tinyurl.com/23YASpringRetreat)



# Calendar of Events

March 25 Pysanky Workshop  
April 2 55<sup>th</sup> Annual Pysanky Sale

## COFFEE HOUR

Feb 26 Sherri Walewski, Alexis Sawchuk, Steven Sawchuk  
Mar 5 Mat. Laryssa, Scott & Brittany Brettell  
Mar 12 Victor & Natalie Onufrey, Oksana Aleksandrov, Olesya Zelenyak  
Mar 19 Michael, Michael & Mikaela Kapeluck  
Mar 26 Jim & Irene Rozum, Natalie Turicik

## Parish Weekly Schedule

Monday

### **Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School**

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.

For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday

Thursday Morning

### **Senior Coffee Hour**

*You're invited* to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At the parish hall. **YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!!** However, bring a Friend!!!

3<sup>rd</sup> Sunday of the Month

### **St John & Martin's Closet**

Clothing for men, women and children. Bedding & towels

Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.

Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open.

Call 276-9718 to schedule a donation.

### **Parish Website/Social Media**

**To Submit items for publication on website & social media**

>email any information to be included on the Website, Facebook or Instagram to Parish Technology.

If you have any fliers or jpgs please include them, but not necessary.

E-mail Technology at [technology@orthodoxcarnegie.org](mailto:technology@orthodoxcarnegie.org)

Please indicate the time frame you would like items posted to website and/or social media.

Find & follow us on:



**BULLETIN SPONSOR DATES**

Feb. 5 \_\_\_\_\_  
Feb. 12 \_\_\_\_\_  
Feb. 19 \_\_\_\_\_ Sponsored  
Feb. 26 \_\_\_\_\_

Mar. 5 \_\_\_\_\_  
Mar. 12 \_\_\_\_\_  
Mar. 19 \_\_\_\_\_  
Mar. 26 \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

**BULLETIN SPONSOR FORM**

Sponsor \_\_\_\_\_  
In Honor of \_\_\_\_\_  
In Memory of \_\_\_\_\_  
Date of Bulletin you wish to sponsor \_\_\_\_\_  
Donation (\$20. minimum suggested) \_\_\_\_\_  
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") \_\_\_\_\_



\*\*\*\*\*

SS. Peter & Paul  
Ukrainian Orthodox Church  
PO Box 835  
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED